



ヒトヒト感染は本当はないのか？ 香港でもウイルス性肺炎 3 名 武漢の原因不明ウイルス性肺炎

康健 www.commonhealth.com.tw 2020-01-04

来源: Web Only

過日、中国大陸武漢では原因不明のウイルス性肺炎がアウトブレイク、3 日が過ぎた時点で患者は 27 人から 44 人に増加した。この肺炎は拡大の趨勢を示しているが、どのウイルスに感染したのかはいまだに確定できていない。台湾からも近く、航空機の往来が多い香港でも原因不明肺炎患者 3 名が見つかった。

2019 年最後の一日だというのに、中国武漢では「原因不明の肺炎」がアウトブレイクした。インターネット上には SARS だという書き込みもあるが、当日、武漢市は、その公式サイトで、『原因不明の肺炎』27 例中 7 例が重症だと認めたが、『ヒトヒト感染のエビデンスは見つかっていない』としている。が、わずか 3 日しか過ぎていない 1 月 3 日までに武漢の公式サイト上の発表によれば、患者数は既に 44 名となり、うち 11 例が重症であるとされている。しかし、武漢市政府筋は「ヒトヒト感染のエビデンスは見つかっていない」という表現を堅持しているのだ（宮本注：現在の中台政治関係によるものなのか、中側に対して厳しい見方をしているように感じられます）。

感染は拡大の趨勢 香港では患者 3 人が

『新唐人電視台』の報道によると、1 月 3 日午前 8 時の時点で、武漢衛生健康委員会は『原因不明のウイルス性肺炎患者』が 44 名見つかっており、うち 11 例が重症であるとしている。主要な症状は、発熱で、一部には呼吸困難があり、両肺に浸潤性の病変がみられる。このほかに、121 名の濃厚接触者は医学観察のいるフォロー・リストに入れられている。

武漢で肺炎がアウトブレイク後、ネット上では『SARS が捲土重来』したということも云々されたが、武漢は公式に病原の同定は現在進行中であり、既にインフルエンザや鳥インフルエンザ、アデノウイルスなどの『常見される気道疾患』は排除されているとしている。だが、『SARS コロナウイルス』が排除されたか否かについてはこれまでに発表されていない。現地の医療界が心配しているのは、最初に見つかった患者は、27 名全員が華南海鮮（卸売）市場に居たが、他の新規患者についてはこの市場と無関係のものもあるということだ。

香港メディアの報道によれば、香港の屯門医院が 12 月 31 日に収容した肺炎患者の 1 名は、過去 2 週間以内に武漢市を訪れていたとのことだ。病院はただちに患者を隔離したが、初歩検査の結果により、この肺炎が香港中に広まるのではと香港市民が恐れていた鳥インフルエンザと SARS が排除された。本日、またもや新たに見つかった原因不明肺炎の兆候がある 2 名が武漢を訪れていたが、香港政府は、リスク評価をして、緊急レベルを「アラート（戒備）」から「シリアス（嚴重）」に引き上げ、入出国港（空港も）などの権益措置を強化しており、香港人の不安を増長している。

疾病管制署は肺炎のモニタリングを継続

武漢市で 12 月 31 日に原因不明の肺炎がアウトブレイクした当日、疾病管制署は直ちに武漢からのダイレクト便への検疫を展開し、本日ニュース原稿の中で、既に搭乗検疫が 7 便に対し執行されており、旅客及び搭乗員合計 633 名が検疫を受け、うち症状の軽かった 6 名はリスク評価後に帰宅して休息中、1 名はインフルエンザと病院で診断され、1 名は疑似インフルエンザ、1 名は風邪とされ、1 名は熱が引いたが、別に 2 名が地方政府衛生局によりフォローアップされていると指摘している。疾病管制署は、武漢からの直行便に対する搭乗検疫措置を継続している。

疾病管制署は、武漢の原因不明肺炎は、大陸側の初歩的研究によりウイルス性肺炎とされたが、どの種類のウイルスによるものかは確定できないとしている。疾病管制署は、当該肺炎流行の進展に注目し、考えられるパソゲンの明確化や感染メカニズム及び濃厚接触者のその後の発症を含めたリスク評価と調整後の防疫整備を進めてゆくとしている。

また、疾病管制署は、中国大陸武漢及びその近隣地区に行く人は、華南海鮮市場に行くことや鳥類との接触を避け、石鹸で手を洗う、咳に備えてマスクを着用するなどの個人の衛生措置を講じ、人の密集するパブリックスペースや病院に行くことを極力控えるようと呼び掛けている。帰国時にもし発熱やインフ

ルエンザ様症状が現れた場合、入国時に主体的に航空会社スタッフ及び空港や港の権益スタッフに告知するようにせねばならないとしている。

<https://www.commonhealth.com.tw/article/article.action?nid=80698>

No human-to-human infection, is it true? Wuhan unknown virus pneumonia increased to 44 cases. Hong Kong already found 3 cases

commonhealth.com

www.commonhealth.com.tw 2020-01-04

Source: Web Only

Unknown viral pneumonia broke out in Wuhan, mainland China. The number of cases has increased from 27 to 44 in three days. The epidemic situation is expanding, but it has not been determined of which virus infection. In Hong Kong, which is close to Taiwan and has heavy air traffic, three cases of unknown pneumonia have been found already.

On the last day of 2019, there was an outbreak of "unknown cause of pneumonia" in Wuhan, China. On the Internet, there was a case of severe acute respiratory syndrome (SARS). On the same day, Wuhan City officially admitted the discovery of 27 cases of "unknown pneumonia," of which 7 cases were severe, and declared "No obvious evidence of human-to-human phenomenon". But only three days later, as of January 3, according to data published on the official website of Wuhan, the number of patients has increased to 44, including 11 cases. However, the official insisted that "no obvious evidence of human-to-human transmission was found."

Epidemic is expanding, 3 cases appear in Hong Kong

According to NTDTV, as of 8 am on January 3, the Wuhan Health Commission notified they found 44 cases of "diagnosed patients with unexplained viral pneumonia", of which 11 were severely ill. The clinical symptoms are mainly fevering, a few get breathlessness, and near-invasive lesions in both lungs. Another 121 close contacts were also included in the tracking list for medical observation.

On the day of the outbreak in Wuhan, there was a resurgence of severe acute respiratory syndrome (SARS) on the Internet. Wuhan officials, however, said that the pathogen identification is still in progress, and "common respiratory diseases" such as influenza, avian influenza, and adenovirus infection have been ruled out. However, it has not yet been stated whether "SARS coronavirus infection has been ruled out." What worries the local medical community is that the 27 cases originally reported were in the South China seafood market, but the new cases are not limited to this area.

According to Hong Kong media reports, a pneumonia patient admitted to the Tuen Mun Hospital in Hong Kong December 31, last month, has visited Wuhan in the past two weeks. The hospital urgently isolated patients, and the preliminary test results ruled out avian influenza and SARS, which made Hong Kong people worry that the epidemic would spread in Hong Kong. Today, two more patients with unknown symptoms of pneumonia were found after their visiting Wuhan. The Hong Kong government has made a risk assessment and upgraded the vigilance level from "alert" to "serious" and immediately developed quarantine measures at entry-exit ports which will increase the worry of Hong Kong people.

CDA continues to monitor outbreaks

On the day of the outbreak of unknown pneumonia in Wuhan, China on December 31, the CDA started boarding and quarantine for direct flights to Wuhan. In its press, the CDA released today, on-board quarantine for 7 flights have been carried out and a total of 633 passengers and crew members have been quarantined. Among them, 6 passengers with mild symptoms returned to their homes after assessment. One was diagnosed with influenza, another 1 was flu-like, 1 was with a common cold, 1's fever had reduced, and the other 2 were followed up by the local government health bureau. The CDA has been continueing to maintain the existing boarding and quarantine measures for direct flights from Wuhan to Taiwan.

The CDC stated that Wuhan had unexplained pneumonia, and Lu Fang had initially determined that it was viral pneumonia, but it had not yet determined which virus it was. The Department of Disease Control will continue to monitor the development of the pneumonia epidemic, including clarifying the possible incidence of pathogens, infectious mechanisms and follow-up of close contacts to facilitate risk assessment and adjustment of subsequent epidemic prevention measures.

The CDA also called for the Hong Kong people, if people are going to Wuhan and nearby areas in the near future, they should avoid going to the South China Seafood Market and contacting birds, and implement personal hygiene measures such as washing hands with soap, wearing cough masks, and avoiding access to densely populated public places and medical institutions. If you have fever or flu-like symptoms when you return to China, you should take the initiative to inform airline personnel and airport and port quarantine personnel when you enter the country.

..... 以下是中国語原文

真的沒有人傳人？武漢不明病毒肺炎增至 44 例 香港也出現 3 例

康健 www.commonhealth.com.tw 2020-01-04

来源：Web Only

大陸武漢日前爆發不明病毒性肺炎，時隔三天病例數從 27 人增至 44 人，疫情有擴大趨勢，但尚未能確定是何種病毒感染。而與台灣距離近、空中交通繁忙的香港，也出現 3 個不明肺炎病例。

2019 年最後一天，中國武漢傳出爆發「不明原因肺炎」，網路一度傳出是嚴重急性呼吸道症候群（SARS）病例，當天武漢官方承認發現「不明肺炎」27 例，其中 7 例重症，宣稱「沒有發現明顯人傳人現象」。但僅過 3 天、至 1 月 3 日，依武漢官方在網站上發布的數據，患者已增至 44 人，其中重例 11 例。不過官方仍堅持「未發現明顯的人傳人證據」。

疫情有擴大趨勢 香港出現 3 個病例

據《新唐人電視台》報導，截至 1 月 3 日上午 8 時，武漢衛生健康委員會通報發現「不明原因病毒性肺炎診斷患者」共有 44 例，其中重症 11 例，臨床病徵主要是發熱，有少數呼吸困難，雙肺呈現近浸潤性病灶，另有 121 名密切接觸者也被列入追蹤名單接受醫學觀察。

武漢疫情爆發當天，網路一度傳出是嚴重急性呼吸道症候群（SARS）捲土重來，武漢官方表示，病原鑑定仍在進行中，已排除流感、禽流感、腺病毒感染等「常見呼吸道疾病」，但至今沒有說明是否「已排除 SARS 冠狀病毒感染」，令當地醫界憂心的是，原本爆出的 27 例都在華南海鮮市場，但新增病例已不限該區。

另據香港媒體報導，香港屯門醫院上個月 31 日收治的一名肺炎病患，過去兩周內曾去過武漢，院方緊急隔離患者，初步化驗結果排除禽流感以及 SARS，讓香港民眾擔心疫情在香港擴散，今天又爆出新增兩個去過武漢後出不明肺炎病徵的病患，香港政府做出風險評估，將應變級別從「戒備」升級到「嚴重」，各出入境口岸即日起加強檢疫措施，更讓香港人心惶惶。（延伸閱讀：遠離肺炎威脅）

疾管署持續 監控疫情

中國武漢 12 月 31 日爆出不明肺炎疫情當天，疾管署即展開武漢直航入境班機的登機檢疫，疾管署今天在新聞稿中指出，啟動登機檢疫已執行 7 航班，共檢疫 633 名旅客及機組員，其中 6 名症狀輕微旅客經評估後返家休息，1 人就醫後診斷為流感、1 人為類流感、1 人為一般感冒、1 人已退燒，另 2 人由地方政府衛生局持續追蹤關懷，疾管署也繼續維持現有對武漢直航台灣班機的登機檢疫措施。

疾管署表示，武漢不明原因肺炎，陸方初步研判為病毒性肺炎，但還未能確是何種病毒，疾管署將持續關注該肺炎疫情的發展，包括釐清可能感染病原體、傳染機制及密切接觸者的後續發病情形，以利進行風險評估與調整後續防疫整備。

疾管署也呼籲，國人若近期將前往中國大陸武漢及鄰近區域，應避免前往華南海鮮市場及接觸禽鳥，並落實肥皂勤洗手、咳嗽配戴口罩等個人衛生措施，及避免出入人口密集公共場所及醫療院所。返國時如出現發燒或類流感症狀，應於入境時主動告知航空公司人員及機場港口檢疫人員。

責任編輯：張尹寧

20200104A ヒトヒト感染は本当にはないのか？ 香港でもウイルス性肺炎 3 名(康健)